

# LE TRAIT D'UNION

## N°24

### décembre 2004

#### EDITORIAL

Après bien des mois de silence, voici que réapparaît Le Trait d'Union. Que d'événements depuis sa dernière parution qui remonte, je vous le rappelle à décembre 2002. Des mariages, vous en verrez des photos plus loin, des naissances, tout ce qui fait la joie d'une famille.

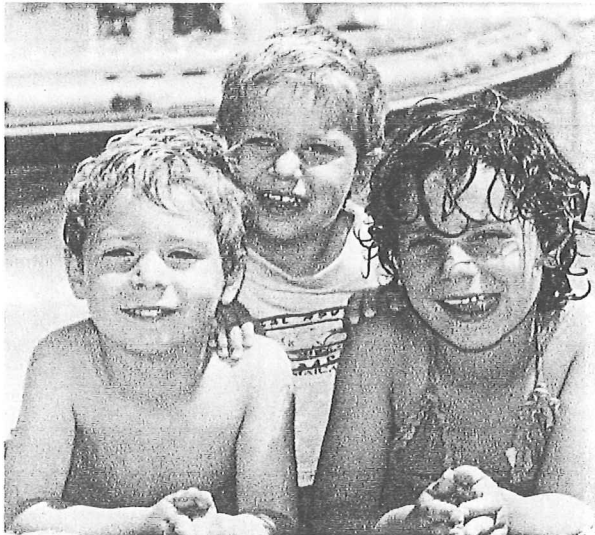
Ce numéro est un numéro de reprise et vu la célérité avec laquelle vous avez été quelques uns à répondre à mon appel (lancé par mail – ou courriel), je me suis dit qu'il y avait manque alors autant publier très rapidement ce numéro.

Merci d'avance à ceux qui vont envoyer des articles, merci de continuer à alimenter les colonnes pour le plus grand bonheur des uns et des autres.

Bonne lecture et joyeux Noël à tous.

Caroline

PS. je n'ai pas encore les mails ou courriels, de tous les membres de la famille, si vous en avez un et que vous êtes d'accord, n'hésitez pas à me le transmettre.



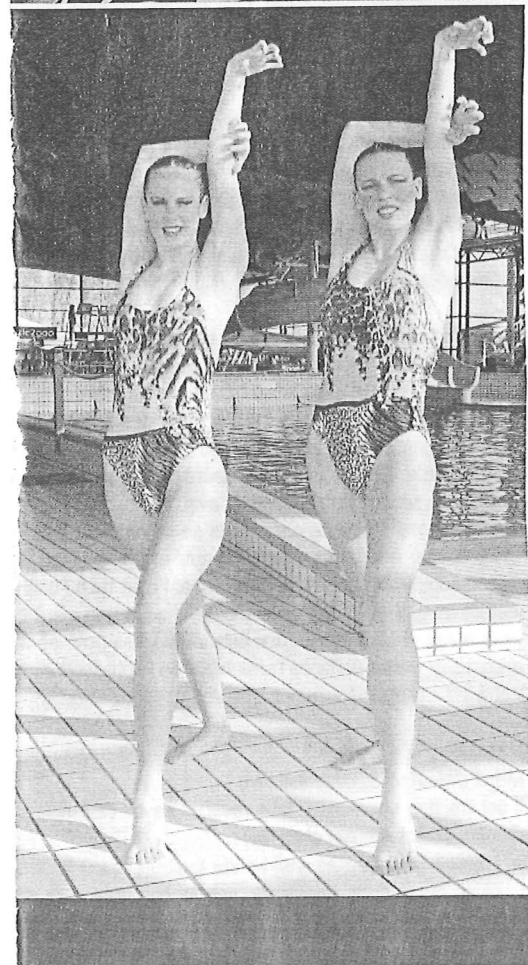
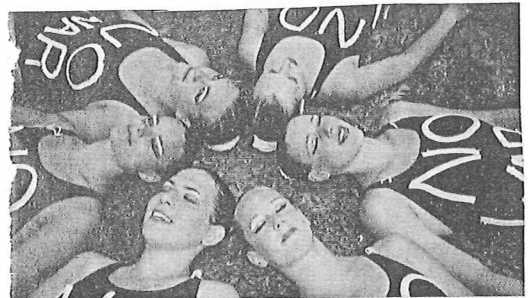
Clémence, Augustin & François sur la plage en juillet 2004

## Sommaire

Des nouvelles de ...	p. 2
Les lapins à Vignacourt	p. 7
Annonces	p. 8

En cette période de l'année, vous montrer des photos de bains, semblaient à propos.

Ces sirènes illustrent l'article p. 2 concernant la famille Jérôme. En effet, sur la photo du haut, à l'horizontale à droite il s'agit de Cécile que l'on retrouve sur la photo du bas, à droite.



# DES NOUVELLES DE...

## 1 - Branche Berthe Thuillier épouse Lucien Lassalle

(enfants : Germaine Chappey – Simone Bonnet – Jean Lassalle – Colette Lamy – Madeleine Weulersse)

### Famille Germaine & Joseph Chappey

(enfants : Claude – Philippe – Marc – Bernard)

#### - Chez Claude

##### Hélène :

Bravo ma cousine, je réagis avant d'oublier ou de laisser passer la date.

Chez les Hélène, tout va mieux : malgré les moments d'inquiétude qui frappent « le social » et ses financements, le salaire continue d'arriver mais sur de nouvelles missions : je ne suis plus chargée de monter des actions de formation pour soutenir les professionnels et bénévoles dans leurs actions auprès de populations en grande difficulté sociale, ce que je faisais pour mon plus grand intérêt et j'espère le leur depuis vingt ans.

Je deviens chargée de mission pour favoriser l'expression et la participation des usagers dans les structures d'insertion et vais organiser des journées en mai sur les familles « vulnérabilisées ».

- Clémence (21 ans) est auxiliaire de vie sociale et suit en classe deux enfants handicapés : l'éducation nationale a pu l'embaucher et envisage de la former à ce poste, et cela lui ouvre des horizons qui la passionnent. Elle poursuit par ailleurs une formation de théâtre avec des amateurs, qui, comme chaque année, monteront un spectacle vers juin. C'est un grand plaisir de voir combien elle y est à sa place.
- Camille (19 ans) poursuit, après un bac avec mention, sa formation en horticulture et devrait en fin d'année s'y connaître pour organiser un terrain de sport. Il découvre par là même l'intérêt du golf et autres jeux ; il vit en alternance à Boulogne à la maison lorsqu'il est en cours à Tecomah (Jouy en Josas) et à Senlis chez l'habitant lorsqu'il travaille à Pontarmé chez Express Gazon, l'employeur qui finance sa formation.

Les enfants suivent des cours de code, c'est nécessaire à leur âge, mais bien fastidieux comme vous le savez.

Un de mes grands plaisirs est de participer à un atelier d'écriture : une huitaine de personnes se retrouve tous les quinze jours après le boulot : l'une d'entre elles a préparé la lecture d'un passage d'un livre et une proposition en rapport avec cet extrait : la dernière était la rencontre des 3 mousquetaires qui se racontaient leur journée de la veille et, tel Alexandre Dumas, nous avons écrit au passé simple une anecdote, pendant une heure avant d'en faire l'une après l'autre lecture au groupe ce qui donne pour chacun une dizaine de minutes pour réagir et lui apporter des éléments utiles pour se réjouir et / ou progresser. Nous écrivons l'ensemble de la production du groupe sur notre site : citeauxdouze.net, que vous pouvez enrichir.

##### Pascale :

Merci d'avance de cette initiative !

Il est vrai que nous étions tous ravis de savoir ce qui se passe !

Quelques mots de par chez moi :

- Thomas (presque 30 ans) habite toujours -dans le XI<sup>ème</sup>- son 7<sup>ème</sup> étage sans ascenseur, ses mollets sont durs de dur ; sa passion pour la batterie s'affirme, ses voisins le confirment !

Les études de marché qualitatives et quantitatives n'ont plus de secret pour lui !

- Prune (25) est partie émigrer à La Réunion avec ses dreads, son sac à dos bourré de T. Shirts jaunes, de jupettes rouges et de sandalettes vertes (toujours très reggae !) ; elle cherche sur les plages et dans d'autres lieux les occasions de travail (promotion de groupes de musique / théâtre et/ou hôtellerie) Qu'on se le dise !
- Pascale (56) : toujours dans le XI<sup>ème</sup> (pas trop près de Thomas, quand même !), je cumule -toujours en free lance- les différentes casquettes de métiers complémentaires : consultante en études de marché/ innovation/développement stratégique (pour entreprises et cabinets), formatrice (cabinets et Écoles), "coach" (entreprise). DU NOUVEAU : cette année, mon inscription en DESS d'Etnométhodologie et Informatique à Paris 8 St Denis (appelez-moi, je vous raconte !...en gros, c'est de la sociologie exacerbée !). Les journées et les nuits dépassent assez largement les horaires réglementaires et je n'ai même pas de RTT ! ... Euh, ça m'est bien égal ! Baisers à toute la famille !

##### Jérôme

Tirées du Journal de Ville d'Avray – mai 2004, les photos publiées p. 1 avec le commentaire ci-dessous.

## Des ronds dans l'eau :

Quand Sandrine Chappey et Axelle Othnin-Girard décidèrent de jeter dans le grand bain de la natation synchronisée leurs sœurs respectives, elles n'imaginaient sans doute pas qu'elles iraient aussi loin. En effet, dès l'âge de six ans et demi, Cécile Chappey et Jessica Othnin-Girard se sont lancées à leur tour dans le grand bassin pour entamer une carrière qui n'en finit pas de côtoyer les sommets.

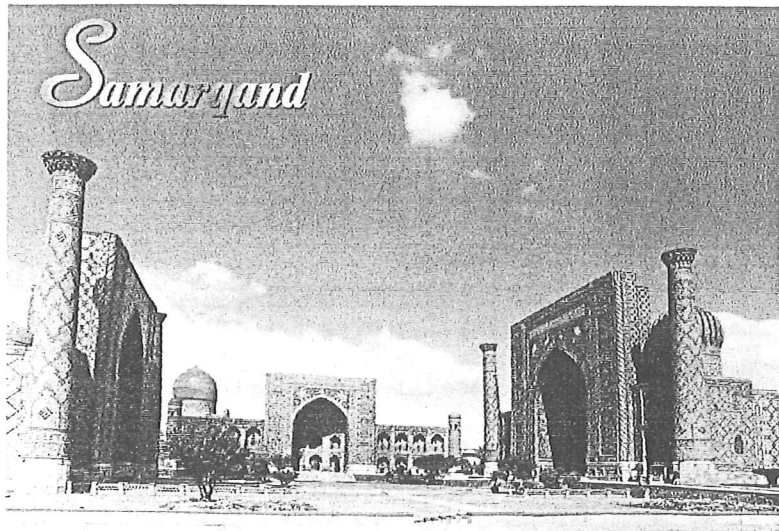
Championnats départementaux, régionaux et à présent national : depuis 1994, l'année de leurs véritables débuts, les dignes héritières d'Esther Williams gravissent les marches ; d'abord juniors puis aujourd'hui seniors, les années n'arrêtent pas la passion. Décidées à faire leurs armes seules, elles décidèrent en 1999 de laisser les ballets par équipes, pour créer leur propre duo. Et là enfin, elles peuvent mettre leur sens de la créativité au service de leur art, aidées en cela par Marion Hébré, leur nouvel entraîneur et elle-même nageuse, avec laquelle une véritable complicité s'est créée. C'est en 2003 qu'elles obtiennent le titre de championnes d'Ile de France et la même année elles remportent celui de vice-championnes de la coupe de France par équipes.

A partir d'un petit club d'une petite ville des Hauts de Seine, nos deux nageuses ont prouvé que, lorsque l'envie et la volonté étaient présentes, le plaisir et les médailles étaient au rendez-vous. Encore un grand merci à Jessica et Cécile pour leurs résultats et tous nos encouragements pour le championnat national.

## - Chez Philippe

### Philippe

De retour d'Ouzbekistan, et en attendant son récit, voici un avant-goût : une vue générale de la célèbre Place de Registan de Samarcande.



### Caroline :

Les trois enfants sont scolarisés (Clémence en CE1, Augustin en grande section maternelle et François en petite section maternelle). Il y a un âge pour tout : pour la 1<sup>ère</sup> rentrée des classes de Clémence je pleurais et avais demandé à Eric de m'accompagner. Pour Augustin j'avais déjà un peu plus de tenue. Quant à la rentrée de François : aucun problème, nous avions le sourire tous les deux et Eric ne nous a pas accompagnés.

François adore aller à l'école car il y a un toboggan m'a-t-il dit, je vais me renseigner pour savoir si cet objet peut le suivre durant toute sa scolarité car on ne va pas négliger les « plus » qui motivent et son instit nous a dit qu'il « est au Club Med »...

Nous n'entendons pas le même discours pour Clémence et Augustin. Clémence est très appliquée et ne rencontre pas de problème, Augustin serait un peu moins appliqué mais pas de souci non plus.

Quant à Eric, après plusieurs fusions il fait toujours le même travail mais à Châtillon pour le groupe MBDA.

Comme vous pouvez le constater, tout va bien, c'est une grande chance, alors on reprend le Trait d'Union.

### Christian

*A lire dans le prochain numéro...*

### Patrick

Toujours aussi « partant » lorsque je lui demande un article, m'a adressé un article (à paraître ou peut-être déjà paru) dans l'Express avec le commentaire suivant :

*« Tu pourras t'en inspirer si tu le veux, mais ne fais pas de « copier/coller ». Toute la famille part le 18 décembre pour 15 jours en Malaisie sur l'île de Langkawi. Sinon rien d'autre. J'espère que cela te permettra de faire un bel et gentil article sur ton petit frère ».*

Ben voyons. Voilà, donc vous savez tout ou presque. Car il n'indique pas que Charlotte chante dans une chorale, que Pauline (7 ans) est en CE1, que les jumelles Fanny et Juliette (5 ans le 10

janvier) sont en moyenne section et que Félicie, leur petite chienne est morte brutalement il y a peu de temps, Arthur lui se porte bien.

En ce qui concerne l'article, il est consacré aux « agences i » : l'immobilier en grand ». Cette enseigne : agences i, créée par Patrick, est leader sur le marché de l'immobilier dans le 18<sup>e</sup> arr. de Paris. Quelques clés de ce succès : l'expérience de Patrick, la communication sans relâche (il distribue journaux, mailings), la disponibilité car les agences sont ouvertes 7 jours sur 7 avec nocturne le jeudi et récemment, le lancement chaque premier jeudi du mois des « apéritifs de l'immobilier » ouverts à tous (clients, futurs clients, agents immobiliers, notaires, architectes...) et pour finir une excellente connaissance du terrain.

## - Chez Marc

### Elisa :

A PROPOS DE « PETIT »...

Mon beau-frère, Claude Chappey, a l'habitude de sursauter lorsqu'il entend l'adjectif « petit », rétorquant que, je le cite, « chez les Chappey, il n'y a rien de petit... »

Et pourtant...

Savez-vous qu'il s'agit là, de l'adjectif le plus utilisé en français ? Et qu'il a, du fait de son omniprésence, d'innombrables emplois et connotations ?

Voici, pour le prouver, un « petit » exercice :

Je propose à mon beau-frère, un « petit » whisky. S'agit-il :

- d'une petite quantité de whisky ?
- d'un whisky de qualité moyenne ?
- d'un verre de whisky proposé avec une intention affectueuse ?

Pour vous aider à trouver :

- s'il s'agit du premier sens, il peut effectivement s'opposer à « grand », il aura donc le sens premier que nous trouvons dans le dictionnaire « inférieur à la moyenne ». Ici, l'on veut vraiment servir une petite quantité, à quelqu'un qui n'a pas trop le droit de boire, par exemple.

- si vous pensez à la deuxième réponse, le mot « petit » est péjoratif, le contexte étant, par exemple : « Je n'ai que ce whisky (marque très moyenne), en veux-tu ? (quand même ?) »

- finalement, la troisième réponse, nous montre l'extraordinaire champ sémantique de ce mot : ici, le « petit » whisky est celui que l'on propose avec une grande gentillesse, c'est le verre complice que l'on boit ensemble dans des moments difficiles, c'est aussi le verre qui fait partie d'un rituel amical ou familial.

Nous constatons que le mot « petit », dans son sens premier, fait partie intégrante de quantité de mots. Ainsi par exemple, nous avons : petit-fils, petit-doigt, petit-four, petit-pois, petit-suisse, petit-déjeuner, petite-nièce etc, la liste est longue !

Le mot « petit » apparaît aussi dans un registre de langue populaire ou familier : petite dame, petite cliente, petite laine, petit coup de rouge, petite bouffe, petit dernier pour la route !...

C'est avec une connotation péjorative que nous l'observons dans de nombreuses expressions très courantes comme par exemple : petit vin, petit film, petit roman, petit boulot, petit esprit, petites affaires, petit fonctionnaire, petit mariage, petit monsieur, petit-bourgeois, etc... là aussi la liste est longue !

Il peut avoir, également, une valeur d'euphémisme, dans des expressions telles que : il a de petits problèmes de trésorerie (alors qu'il est au bord de la faillite) ; je vous ai fait un bon petit plat (elle a passé la journée à la cuisine) ; elle a son petit caractère (elle est insupportable !) pour arriver même à une stratégie commerciale : je vais vous montrer une belle petite robe (alors que vous faites du 46 !) ; j'aurais besoin d'une petite signature (à la banque, alors que vous venez de vous endetter pour la vie !) ; ou à une stratégie tout court : mon petit papa chéri, je peux avoir les clés de la voiture ?

Et que dire de « petit » ami ?

Il comporte très souvent une connotation « affectueuse », que l'on appelle hypocoristique en langage savant. Tout d'abord dans des appellations tendres : petite biche, petit cœur, petit chat, petit chou ; pour montrer une affection particulière : ma « petite » Elisa ; ma petite maman ; une attention compatissante : petite mine, petite situation, petite santé ; dans un souci de modestie : petit cadeau, petit dîner...etc, etc, cherchons encore !

« Petit » ami se placerait ici ?

Pour finir, je ne peux m'empêcher de vous livrer quelques phrases glanées ici et là et de vous demander d'en trouver la connotation :

- ma coiffeuse, en plein mois d'août, téléphone à une collègue : Bonjour, j'ai une « petite » cliente (moi !) que je voudrais vous envoyer...(il s'agit, certes, de langage familier, mais qu'y a-t-il derrière « petite » ?)
- rappelez-moi encore une « petite » fois...
- attendez encore cinq « petites » minutes...
- merci de remplir ce « petit » formulaire...

D'ailleurs, le « grand » Raymond Devos l'a bien compris, lui qui nous fait réfléchir sur les phrases suivantes :

Je serai là :

- dans une petite heure
- dans une bonne heure
- dans une bonne petite heure

Alors ? Si T=10 heures, il arrive à quelle heure notre héros ?

La langue française est très riche et le mot « petit » a un « grand » avenir devant lui !

Elisa Chappey

Pour les réponses aux « petits » exercices :

[echappey@libertysurf.fr](mailto:echappey@libertysurf.fr)

27/11/2004

### - Chez Bamy

*A lire dans le prochain numéro.*

---

### Famille Jean Lassalle

(enfants : Jean-Pierre – Nicole Sabbagh)

### - Chez Jean-Pierre

#### Laurence Chenu

C'est une bonne idée mais aurais je quelque chose à te fournir ? Voici donc de nos nouvelles : comme tu le sais mon fils Donatien s'est marié en septembre et à cette occasion j'ai repris contact avec Philippe Delmas qui m'a montré son logiciel de généalogie. Ma fille Anne-Claire est en seconde année de ESC Lille et s'y plaît beaucoup même si les matières économiques sont difficiles à ingurgiter pour la littéraire qu'elle est. Noël Edouard est en

seconde année de fac d'eco gestion et ne rêve que d'intégrer une école de commerce et de voler de ses propres ailes, je peux le comprendre il est à la maison. Tu vois rien de passionnant, quant à moi je cherche à changer de travail car huit ans dans la librairie me suffisent amplement. Benoît voyage dans le cadre de son travail et la maison est parfois un peu vide (et je dis cela à toi ..) Penses tu que tu reprendras à moyen terme ta vie professionnelle ? Remarque c'est ce que j'ai fait je me suis remise au travail lorsque Noël Edouard a eu dix ans... Je suis ravie que tu reprennes et l'envoie tous mes encouragements même si tu espérais un peu plus.... Je t'embrasse.

#### Pascaline

*A lire dans le prochain numéro...*

#### Véronique

*A lire dans le prochain numéro...*

### - Chez Nicole

*A lire dans le prochain numéro.*

---

### Famille Colette Lamy

(enfants :

Catherine Spalter – Didier – Florence Leclerc)

### - Chez Catherine

A ta demande, je t'envoie un petit texte sur la famille : les Gringer et les Spalter. Bon courage pour ce nouveau plongeon dans le journalisme et « longue vie au Trait d'Union ! »

En novembre 2004, les nouvelles de la famille Spalter sont les suivantes :

- Catherine et Jacques sont toujours retraités français vivant en Suisse.
- Dominique et André Gringer habitent maintenant sur le sol français avec leurs deux filles (11 ans et 8 ans) dans une ville dont la température se rapprocherait de celle des pays où ils ont vécu ces dernières années ! Je veux parler de Perpignan.
- Frédéric et Muriel Spalter restent genevois mais Fred travaille près de Lausanne. Il est, depuis un mois, citoyen suisse ce qui lui permet de participer à toutes les « votations » et de voter à tous les référendums qu'il s'agisse d'une adhésion à l'Europe ou de la simple construction d'un parking ! Ses deux enfants (4 ans et 2 ans) sont également, ainsi que leur mère, des bi-nationaux.



---

### Famille Madeleine Weulersse

(enfants : Odile – Michel – Delphine - Laure)

### - Chez Odile

*A lire dans le prochain numéro.*

*Dans l'attente d'un article de Laure (belle-fille d'Odile), expliquant son intérêt pour la Mongolie, voici le courriel qu'elle a adressé :*

Noël Mongol à Bailly

le samedi 11 et le dimanche 12 décembre 2004

A partir du samedi 4 décembre, expo photos sur la Mongolie à la bibliothèque et sélection de livres sur la Mongolie.

Samedi 11 Décembre

Installation de la yourte de 9H à 12H par des Mongols en costume traditionnel

Visite des scolaires du montage de la yourte + visite expo photos à la bibliothèque ; rencontre avec Laure et Saranguerel

Monsieur l'Ambassadeur de Mongolie et sa femme ainsi que les membres de l'Ambassade, seront reçus par Monsieur le Maire de Bailly. 12 h : pot à la Mairie 13h : accueil sous la yourte de Monsieur l'Ambassadeur (et alii), M. le Maire (et alii), par les membres fondateurs de Talyngol : remise de khatag, collation mongole chaude. Puis chants mongols et français.

14H30 à 17H30 : Animations tout public et enfants

- chants traditionnels mongols
- échange de chants entre les mongols et les français (très grande importance de
- la musique et même de la musique française chez les Mongols)
- à chaque heure démarrage d'une série de contes, chants, devinettes, et échanges autour de la Mongolie
- promenade en poneys en costumes traditionnels mongols pour les enfants
- dégustation de thé et de spécialités culinaires mongols

Dimanche 12 décembre

14H00 à 16H00 : Animation pour les enfants, autour et dans la yourte. Promenade en poney en costumes traditionnels mongols Jeux traditionnels mongols (en extérieur). Contes

16H : clôture par une petite série de chants traditionnels mongols interprétés par Saranguerel. A partir de 16h30 : Démontage de la yourte avec l'aide du public.

16H30 : à la bibliothèque, rencontre et causerie sur la Mongolie autour d'un thé mongol et de quelques chants.

Membres du peuple mongol, écrivain, voyageurs et autres intervenants viendront nous faire partager leurs impressions sur la Mongolie.

**- Chez Michel**

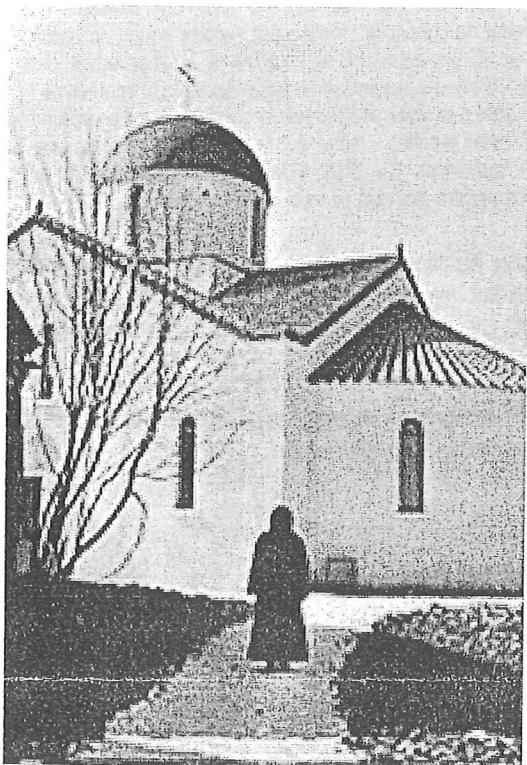
*A lire dans le prochain numéro.*

**- Chez Delphine – Mère Anastasia**

*A lire dans le prochain numéro.*

*Nous attendons les articles également d'Apolline et d'Irène.*

*En attendant voici un point sur la nouvelle église dont la construction a été supervisée par Mère Anastasia.*



**Le 19 Août 2003**

**La moniale OLGA, higoumène du Monastère, et toutes les sœurs de sa communauté ont la joie de vous inviter à la consécration de leur nouvelle église dédiée à la Sainte Transfiguration du Sauveur.**

**La cérémonie aura lieu le mardi 14 octobre 2003, en la fête de la Protection de la Mère de Dieu, 57<sup>ème</sup> fête patronale du Monastère. Elle sera présidée par S. E. Gabriel de Comane, archevêque des Eglises de tradition russe en Europe Occidentale et exarque de S.S. Bartolomé, patriarche œcuménique.**

**Nous comptons sur la présence et sur les prières de tous ceux dont la fidélité nous a permis d'aboutir à la réalisation de cette église.**

**- Chez Laure**  
*A lire dans le prochain numéro*

Et le sourire de Granny,  
à Vignacourt

qui regardait peut-être jouer  
Marc, Catherine & Bamy ?



## 2 - Branche Lucie Thuillier épouse Adolphe Landry

enfants : Hélène Campinchi – Letizia Delmas-Landry

### **Famille Philippe Delmas**

( enfants : Véronique Wies - Jean - Pierre )

#### **- Chez Philippe**

*Nous le retrouvons dans ses recherches linguistiques . . . .*

#### le picard dans la langue d'oil

Notre picard n'est qu'une des variantes de la langue d'oil.  
Les picardophones (cela doit bien se dire..) se sont toujours fait  
comprendre des normands, orléanais, et de tous les autres  
voisins (différents des bretons, des flamands, des lorrains, des  
alsaciens, et, bien sur, des pratiquants de la langue d'oc).

A telle enseigne, en ce qui concerne les normands, que les  
linguistes parlent parfois du "normando-picard" - vous  
trouverez, dans l'église d'Evreux, un pilier orné d'un "maqueu

d'soup" (paysan mangeur de soupe), expression que les  
picards estiment typique de leur parler.

D'autant que les linguistes, encore eux, ont constaté un  
phénomène de continuité : il n'y a pas rupture quand on passe  
d'un pays à un autre, de la Picardie à la Normandie par  
exemple - d'ailleurs, les limites géographiques sont imprécises :  
elles ne sont pas matérialisées sur le terrain - on se comprend  
toujours entre proches - nous avons déjà indiqué, dans une  
livraison antérieure du Trait d'Union, qu'il existait de très  
nombreux parlers picards : en voici une illustration.

A signaler également la parution, en juin 2004, de son  
ouvrage sur les principes de construction des églises  
romanes et gothiques Ouvrage que Tante Colette  
n'aurait pas renié !

*Nous aimerions avoir un article dans le prochain numéro  
des enfants de Dominique Lantz.*

## 3 - Branche Germaine Gosselin épouse Marcel Chappey

(enfants : Françoise Bastid – Jean-Pierre Chappey – Colette Baubion – Nane Dujour)

#### **- Chez Françoise**

*A lire dans le prochain numéro*

#### **- Chez Colette**

*A lire dans le prochain numéro*

#### **- Chez Jean-Pierre**

*A lire dans le prochain numéro*

#### **- Chez Nane**

*A lire dans le prochain numéro*

A signaler toutefois la parution en 2003 d'un nouveau livre de  
Nane qui, avec Nanon Gardin, aborde la famille. « L'aventure  
familiale 1900-200 », préfacée par J.Cl. Kaufmann, retrace  
l'évolution et souligne l'importance de la famille.

# DEGATS DE LAPINS A VIGNACOURT

En cette période de l'année pendant laquelle certains d'entre vous chassent peut-être, voici une histoire de dégâts de lapins. En 1936, pour mémoire, en mars en Allemagne, Hitler violait le traité de Versailles en occupant la zone démilitarisée de la Rhur ; en juin, en France, à la suite de la victoire du Front Populaire, Léon Blum est appelé à former le 1er gouvernement socialiste ; en Espagne c'est le début de la guerre civile. Pour ne citer que quelques événements de cette année. Et, à Vignacourt, il y a un autre sujet, certes moins important : les dégâts occasionnés par les lapins, qui occupe le garde-forestier.

1<sup>er</sup> Vark 8 Juin 1936

Monsieur Lattelle

Bien Monsieur je vous envoie  
je me suis rendu comme cela  
avait été convenu ensemble  
à la convocation de M<sup>re</sup>  
Legrand président du ~~comité~~  
syndicat de La Chaussée. Alors  
après avoir parcouru ensemble  
différentes pièces tant bleue  
vertes autour des bois si  
bien à 1<sup>er</sup> Vark qu'à La Chaussée

et que j'ai vu la tournure  
que s'allait prendre j'ai dit  
à M<sup>re</sup> Grand qui vu la  
situation je ne pouvais pas prendre  
pareille responsabilité, et que  
par conséquent nous allions  
prendre un expert : ce qui a été  
accepté. à l'heure actuelle il y a  
8 réclaments et ne peut pas vous  
dire si cela sera tout.

par le même courrier j'écris  
à M<sup>re</sup> Desjeux pour lui  
demander s'il veut être assez  
aimable, de venir jusqu'à  
1<sup>er</sup> Vark pour servir d'expert  
pour M<sup>re</sup> Lattelle, pour affaire  
de dégâts de lapins. j'ose espérer  
l'avance que nous aurons  
satisfaction. par conséquent M<sup>re</sup>  
Lattelle, voilà le début

après certainement il sera question  
des voisins, mais à ce sujet il  
faut attendre les événements  
qui viendront s'ajouter à l'ordre  
du jour. Voilà la situation,  
comme elle se présente à l'heure  
actuelle.

Je suis M<sup>re</sup> Lattelle  
avec mes plus profonds respects  
votre humble et dévoué serviteur

Charrier

Si par hasard M<sup>re</sup> Lattelle  
voit parfois des ordres à donner  
à la suite de cette affaire  
prière de bien vouloir m'en  
aviser d'avance.

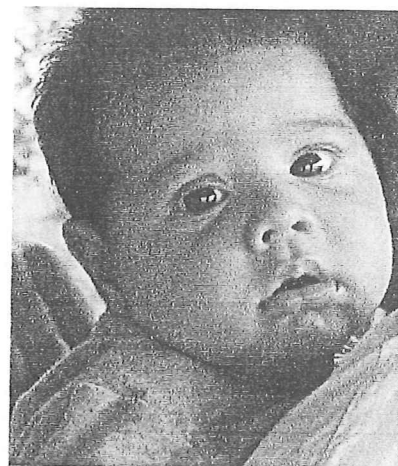


# ANNONCES

---

## NAISSANCES

Maxence, chez Olivia (Garnier) & Antoine Broquereau, le 19 mai 2003  
Lou, chez Mathieu & Sophie Chappey, le 6 juin 2003  
Jeanne, chez Julien & Delphine Leclerc, le 16 novembre 2003  
Emilio, chez Valeria & Alejandro Alvarez, 9 septembre 2004 au Panama

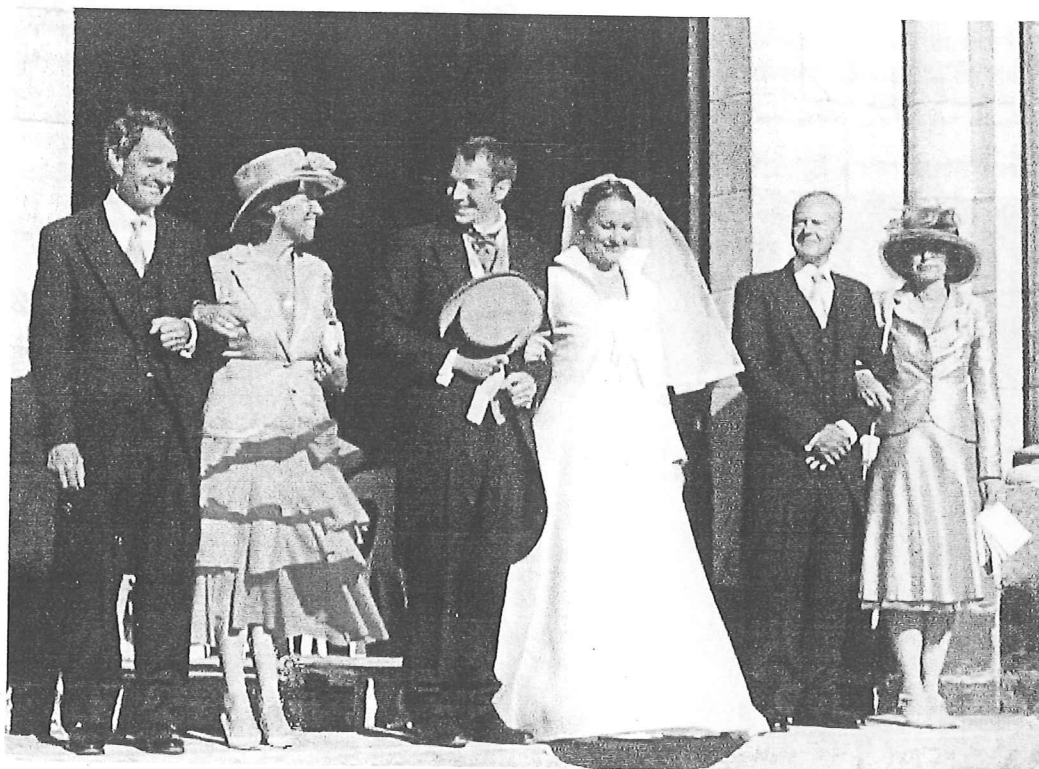


*Emilio, en novembre 2004*

## MARIAGES

Laurent Chappey a épousé Nathalie Suret ; le 17 mai 2003  
Mathieu Chappey a épousé Sophie Fabry le 26 septembre 2003  
Donatien Chenu a épousé Alexandra Bouy le 4 septembre 2004,  
en l'église Saint Caprais de Sens-Beaujeu  
Leur mariage fut célébré par le père Baubion, frère de Pierre.

Laurence, la mère du marié est à droite & Benoît, le père, à gauche.



## NOUVELLE ADRESSE :

Brice et Virginie Chappey : 130 avenue du Général de Gaulle 92130 Issy les Moulineaux 01 47 36 31 52

## INSTALLATION

Virginie Caspard-Chappey a ouvert sa clinique vétérinaire au 47 rue St Charles 75015 Paris, 01 40 59 04 76.

---